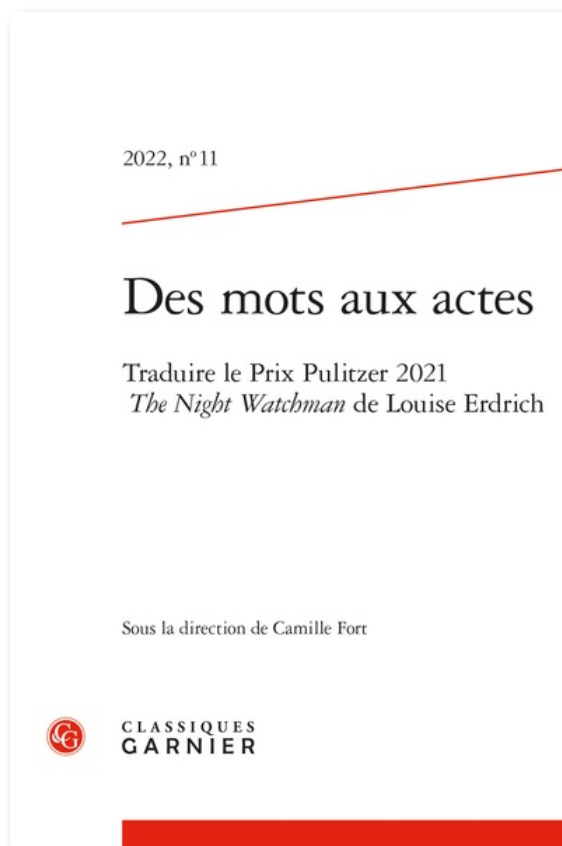


[Revues](#) > [Langue](#) > [Des mots aux actes](#)



« Il a retiré son thermos de son aisselle »

Les cheminements de la machine

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

2022, n° 11. Traduire le Prix Pulitzer 2021 *The Night Watchman* de Louise Erdrich

Auteur : Larsonneur (Claire)

Résumé : Quatre outils de traduction neuronale ont été testés pour des extraits de *The Night Watchman* : DeepL, Google Translate, Lingvanex et la fonction traduction de WordL. Or, leur mode de fonctionnement opère à l'échelle de la phrase, et non du paragraphe ou du texte. S'ils permettent un gain de temps en termes de saisie du texte et l'accès à des variantes, l'écran cognitif du texte-cible risque d'atténuer la singularité de la voix traductive et de susciter une trop grande confiance en la machine.

Pages : 81 à 95

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406137627

ISBN : 978-2-406-13762-7

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-13762-7.p.0081

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 07/09/2022

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : traduction neuronale, algorithmes, écart, norme, performance, littérature.

[Afficher en ligne](#)